

**R 60-80**  
**R 800**  
**R 900**

CE



Pantografo  
Routing machine  
Unterfräsmaschine  
Défonceuse  
Fresadora

**SICAR**  
**CLASSIC**

R 60-80  
Pantografo  
Routing machine  
Unterfräsmaschine  
Défonceuse  
Fresadora



**SICAR**



### R 800-900

Fresatrice verticale copiativa  
Routing machine  
Senkrechte Kopierfräsmaschine  
Fraiseuse verticale à copier  
Fresadora vertical copiativa

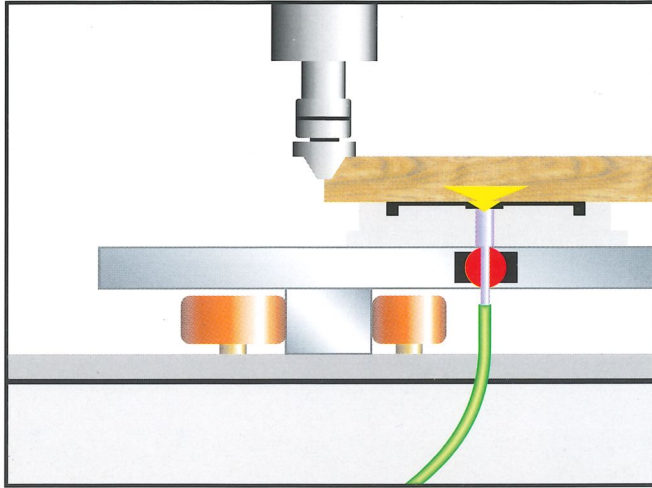
Le nostre fresatrici copiative con trasmissione a cinghia, sono state studiate per l'esecuzione della più vasta gamma di lavori di fresatura, nel campo della lavorazione del legno, e delle materie plastiche. La principale innovazione di queste macchine consiste nel praticare fori, incisioni o rilievi, grazie alla loro testa portamandrino.

Our Pin Routers are belt drive and have been studied to carry out a wide range of milling works on wood and similar materials.

You may carry out holes, notches, reliefs, etc. by means of the adjustable spindle-carrier head.

Unsere Oberfräsmaschinen mit Riementrieb, sind für sämtliche Fräsarbeiten für die Holz - und Kunststoffbearbeitung konstruiert worden. Die wichtigste Neuerung an diesen Maschinen besteht darin, dass man mittels des Spindelkopfes, Bohrungen, Fräsarbeiten oder schräge Reliefs ausführen kann.

Nos fraiseuses copiatives avec transmission à courroie, ont été étudiées pour l'exécution de la plus vaste gamme de travaux de fraisage, soit dans le domaine du bois que dans celui des matières plastiques. La principale innovation de ces machines c'est de pratiquer des trous, incisions ou reliefs inclinés, merci à leur tête porte broche réglable.



**Possibilità di utilizzo per R 900 a richiesta.**

**Bloccaggio a depressione**

Necessario per la contornatura di pezzi con superfici finite e di pezzi piccoli o pezzi dove è particolarmente difficile un normale fissaggio.

**Vacuum clamping**

Suitable for routing of workpieces with finished surfaces, small workpieces or products which are difficult to hold down.

**Vakuum Befestigung**

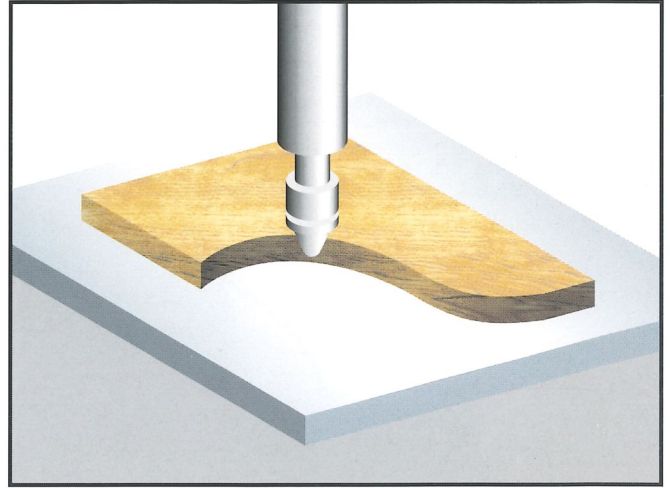
Geeignet für Rahmenfräsungen von kleinen Werkstücken mit fertigen Oberflächen oder von Produkten bei denen eine normale Befestigung problematisch ist. Schnelle an und abspannung.

**Dispositif de blocage a depression.**

C' est un dispositif apte au contourage de pieces avec surfaces faconnees de petites pieces ou de produits pour lesquels un fixage normal presenterait des problemes.

**Blocaje a depression**

Adapto para contorneadura de pedazos con superficies terminadas de pequenas piezas o de productos para los cuales es problematico un normal fisaje.



**Copiatore automatico**

Dispositivo necessario per garantire una alta produttività assicurando una perfetta ripetitività delle forme. Particolarmente necessario per la copiatura interna ed esterna di una sagoma. Il conseguente aggancio dei rulli al DIMA è automatico con la discesa della punta.

**Automatic feed device**

Indispensable for large production assuring always the same shape. It is suitable for internal or external copying of a pattern. Automatic connection of the rollers to the template and downs stroke of the bits.

**Automatischer vorschub**

Unersetzbar für grobe serienproduktion mit perfekter form wiedergabe. Mit dieser vorrichtung kann man innere oder aubere kopier bearbeitungen von schablonen vornehmen. Automatische kuppelung der rollen an die schablone und absenken des werkzeuges.

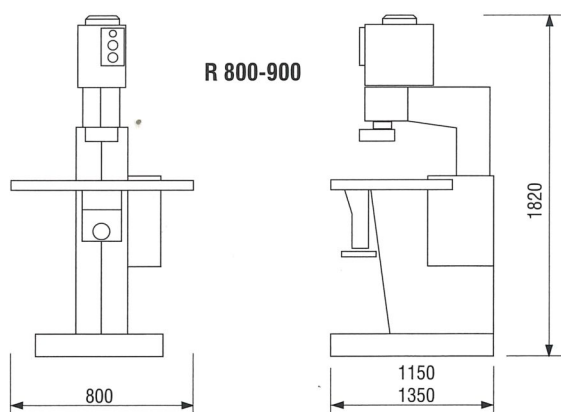
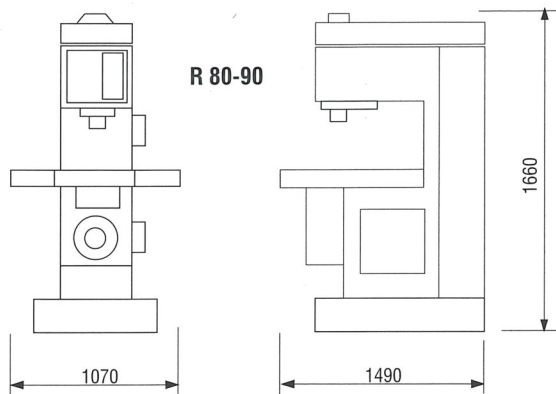
**Copieur automatique**

C' est un dispositif indispensable aux hautes production parce qu' il assure une repetitivité parfaite de forme. Il est apte pour des operations de copiage a l'interieur et a l' exterieur d' une silhouette.

L' accrochage des rouleaux a la guide est en sequence automatique avec la descente des outils.

**Copiadador automatico**

Dispositivo indispensable para atlas producciones asegurando una perfecta repetición de forma es idoneo para operaciones de copia interna y externa de una forma, el enganche de los rulos a

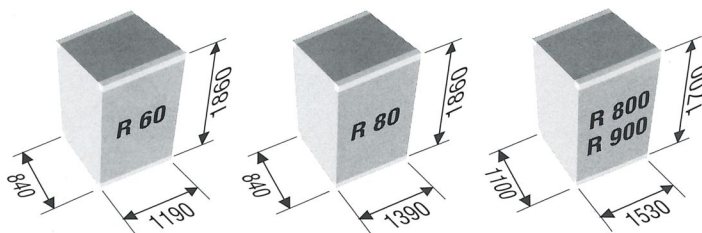


<b>Fresatrice verticale copiativa</b> <b>Routing machine</b> <b>Senkrechte Kopierfräsmaschine</b> <b>Fraiseuse verticale à copier</b> <b>Fresadora vertical copiativa</b>		<b>R 800</b>	<b>R 900</b>
Dimensioni tavola Table dimensions Tischmasse Dimensions de la table Dimensiones mesa	mm	<b>1000 x 800</b>	<b>1000 x 850</b>
Corsa verticale mandrino Vertical travel of spindle Senkrechter Gang der Spindel Course verticale de la broche Carrera vertical mandril	mm	<b>100</b>	<b>100</b>
Corsa verticale tavola Vertical travel of table Senkrechter Gang des Tisches Course verticale de la table Carrera vertical mesa	mm	<b>250</b>	<b>250</b>
Distanza mandrino-colonna Distance spindle the column Abstand Spindel zur Säule Distance entre broche et colonne Distancia mandril-columna	mm	<b>750</b>	<b>750</b>
Motore Motor Motor Moteur Motor	HP(KW)	<b>3,5/4,5 ( 2,6/3,4)</b>	<b>7,5 ( 5,5)</b>
Velocità di rotazione Speed Umdrehungsgeschwindigkeit Tours Velocidad de rotación	r.p.m. U.p.m. r.p.m.	<b>9000-18000</b>	<b>9000-18000</b>
Peso netto approssimativo Approx. net weight Neto-Gewicht etwa Poids approx Peso neto aproximado	kg	<b>600</b>	<b>1150</b>

<b>Accessori a richiesta</b> <b>Accessories en option</b> <b>Zubehör auf verlange</b> <b>Optional accessoires</b> <b>Accesorios opcionales</b>	<b>R 800</b>	<b>R 900</b>	
Avanzamento automatico del piano Automatic table feeding Automatischer Tischvorschub Avancement automatique de la table Avance automático de la mesa	•	•	
Mandrino MK2 con pinza d. 9,5 mm Extra MK2 spindle with pliers d. 9,5 mm Extra Bohrfutter MK2 mit Zange D. 9,5 mm Mandrin extra MK2 avec pince d.9,5 Mandril extra MK2 con pinza d.9,5	•	•	
Pinza extra Extra pliers Extra Zange Pince extra Pinza extra	•	•	
Guida regolabile sul piano Adjustable table fence Verstellbarer Tischanschlag Guide réglable sur la table Guía ajustable en la mesa	•	•	
Cappa d'aspirazione Suction hood Absaughaube Buse d'aspiration Capa de aspiración	•	•	
Pressatore legno Wooden clamping device Niederhalter aus Holz Presseur en bois Presor de madera	•	•	
Piano inclinabile Tilting table Neigbarer Arbeitstisch Table de travail inclinable Mesa inclinable	•	•	
Motore maggiorato Stronger motor Stärker motor Moteur augmenté Motor aumentado	HP(KW)	<b>4,5/6 ( 3,3/4,5)</b>	<b>10 ( 7,5)</b>
Testa flottante Floating head Schwebekopf Tête flottante Cabezal flotante	—	—	•
Freno idraulico su abbassamento testa Hydraulic brake on head lowering Hydraulische Bremse auf Kopfuntergang Frein hydraulique sur baisse de la tête Freno hidráulico en descenso cabezal	—	—	•
Spostamento del freno copiatore Copying brake movement Bewegung der Kopierbremse Déplacement du frein copieur Desplazamiento del freno copiator	—	—	•
Apparecchiature per il bloccaggio Locking device Klemmvorrichtung Appareillage pour le blocage Aparato de bloqueo	—	—	•
Albero a cono morse n.3 Spindle with Morse cone N. 3 Welle mit Morse-Kegel Nr. 3 Arbre à cono Morse N. 3 Eje con cono Morse N. 3	rpm	<b>7000/14000</b>	<b>7000/14000</b>
Snodo sferico per il bloccaggio Locking ball joint Sperrkugelgelenk Articulation sphérique de blocage Articulación esférica de blocaje	•	•	—
Prolunghe del piano Table extensions Tischverlängerungen Rallonges de la table Extensiones de la mesa	•	•	•

# CLASSIC

Dimensioni d'imballo  
Packing dimensions  
Abmessungen der Verpackung  
Dimensions d'emballage  
Dimensiones de enclaje



Pantografo Routing machine Unterfräsmaschine Défonceuse Fresadora		R 60	R 80
Distanza albero-montante Spindle-head frame distance Welle/Pfosten-Abstand Distance arbre-montant Distancia eje-montante	mm	600	800
Velocità rotazione albero Cutterhead rotating speed Drehgeschwindigkeit der Hobelwelle Vitesse de rotation de l'arbre Velocidad de rotación del eje	g/min-rpm	9000	1800
Motore ( 2 velocità ) Motor ( 2 speed ) Motor ( 2 Geschwindigkeiten ) Moteur ( 2 vitesses ) Motor ( 2 velocidades )	HP	2/3	3/4
Corsa verticale albero Spindle speed motor Senkrechter Gang der Fräswelle Course verticale de l'arbre Carrera vertical del eje	mm	80	80
Battute regolabili Adjustable stops Verstellbare Anschläge Butées réglables Topes ajustables		6	6
Corsa verticale piano Vertical travel of the table Vertikale Bewegung des aufschliessbaren Aufspanntisches Course verticale de la table Carrera vertical del soporte	mm	150	150
Massima distanza piano-mandrino Max table-spindle distance Max. Tisch/Bohrfutter-Abstand Distance maxi table-mandrin Distancia max mesa-mandril	mm	195	195
Dimensione piano Table size Tischabmessungen Dimensioni de la table Medidas de la mesa	mm	800 x 600	800 x 600
Massima altezza piano da terra Max. table height Max. tisch bodenhöhe Max. hauteur de la table Max. altura de la mesa	mm	1050	1050
Perno copiatore regolabile Adjustable copying pin Verstellbare Kopierstift Pivot copieur réglable Perno copiadador ajustable			
Attacco mandrino cono Morse 2 Spindle Morse taper 2 Bohrfutter mit Morse 2-Kegel Mandrin avec Cone Morse 2 Mandril Cono Morse 2			
Punta con diametro taglio Cutter-bit diameter Bohrer mit Durchmesser Mèche avec diamètre de coupe Broca con diámetro de corte	mm	10	10
Pinze diametro Collets diameter Zangendurchmesser Diamètre des pinces Diámetro pinzas	mm	6-8-9,5	6-8-9,5
Peso netto Net weight Gewicht Netto Poids net Peso neto	kg	225	265

Accessori a richiesta Accessories en option Zubehör auf verlange Optional accessoires Accesorios opcionales	R 60	R 80
Protezione magnetotermica con pulsante d'emergenza Overload switch protection with emergency button Magnetothermischer Schutzschalter mit Notknopf Protection magnéthermique avec bouton d'urgence Protección magnetotérmica con botón de emergencia	•	•
Cuffia di aspirazione Dust-extraction hood Absaughaube Buse d'aspiration Capa de aspiración	•	•
Guida sul piano Table fence Tischanschlag Guide sur la table Guía en la mesa	•	•
Pressatore meccanico Mechanical hold down device Mechanischer Niederhalter Presseur mécanique Prensador mecánico	•	•
Prolunge sul piano Table extensions Tischverlängerungen Extensions de la table Ampliaciones de la mesa	•	•
Freno meccanico Mechanical brake Mechanische Bremse Frein mécanique Freno mecánico	•	•
Bloccaggio a depressione del pezzo Vacuum clamping of the workpiece Absaugklemmung des Werkstückes Blocage à dépression de la pièce Bloqueo de la pieza por depresión	•	•
Mandrino MK2 con pinza d. 9,5 mm Extra MK2 spindle with pliers d. 9,5 mm Extra Bohrfutter MK2 mit Zange D. 9,5 mm Mandrin extra MK2 avec pince d.9,5 Mandril extra MK2 con pinza d.9,5	•	•
Pinza extra Extra pliers Extra Zange Pince extra Pinza extra	•	•
Prolunge anteriori e laterali del piano Side and front table extensions Seitliche und hintere Tischverlängerungen Rallonges latérales et antérieures de la table Ampliaciones laterales y traseras de la mesa	•	•
Motore monofase Phase motor Wechselstrommotor Moteur monophasé Motor monofásico	•	•
Motore maggiorato Increased Motor für Moteur plus puissant Motor con potencia superior	HP	3/4

## SICAR spa

via Lama, 30 - 41012 Carpi (Modena) - Italy  
Centralino Tel. 059/633111 (ric. aut. 15 linee)  
Vendite Italia Fax 059/642639  
Vendite Estero Fax 059/690520  
E-mail: sicarspa@tin.it  
Homepage: <http://space.tin.it/economia/vsignori>  
Stabilimenti: Carpi  
Limidi di Soliera  
Villa Bartolomea

La Ditta SICAR S.p.A. si riserva il diritto di modificare qualsiasi specifica senza preavviso.  
The company SICAR S.p.A. reserves the right to make any modification retained opportune without any prior notice.  
Die Firma SICAR S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen auf den Maschinen ohne Vorankündigung vorzunehmen.  
La Maison SICAR S.p.A. se réserve le droit de procéder sans aucun préavis à toute modification retenue opportune.  
La firma SICAR S.p.A. se reserva el derecho de modificar cualquier especificación sin previo aviso.

# SICAR SERVICE



39/59/643318

DEALER